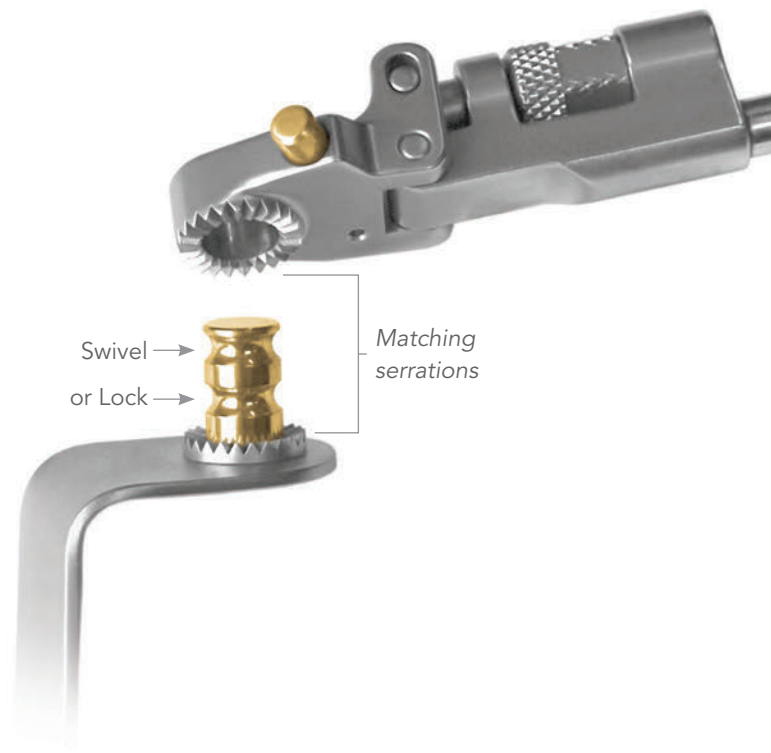


Thompson Retractor

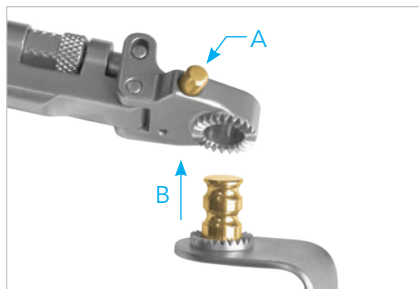
S-Lock® Handles and Blades

Upgrade to Uncompromised Exposure with S-Lock® Technology

S-Lock® retractor handles and blades allow for precise retractor positioning without unwanted movement or rotation to ensure stable retraction in any plane. The swivel locking feature is simple and easy to use, creating a safer operation with reduced time spent repositioning blades.



Easily switch between 'Swivel' and 'Locked' positions with the push of a button, with no loss of retraction.



S-Lock® Blade Attachment

Attach blade to handle by pushing gold plunger (A) and inserting blade nipple (B).



Swivel Position

Release button with handle on the 'swivel' groove nipple setting and swivel to desired position.



Locked Position

Lock S-Lock blade in position on the 'locked' groove nipple setting by pushing the button again and pressing straight down over the handle to engage the serrations.



NOTE:

Blades may be attached to retractor handles before or after attaching retractor handles to the frame.

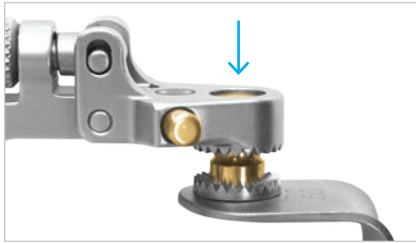
S-Lock® Blades: Distinguishing between 'SL' and 'SO'

What is the difference between 'SL' and 'SO' blades?

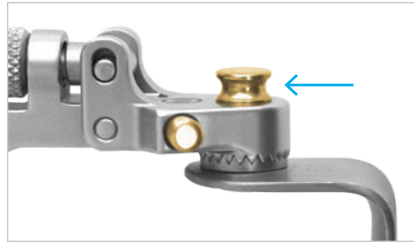
Thompson 'SO' blades (or 'Swivel Only') were designed to work with the Thompson S-Lock Handles in an effort to standardize our trays so that all blades are compatible with all handles. An 'SL' or 'SO' blade requires the use of an S-Lock handle. While the 'SO' blades will not lock in position like our 'SL' blades, they are still used with S-Lock handles to work in the same manner as our interchangeable blades.

The images below illustrate how S-Lock blades sit in their respective positions on Cam and Micro-Adjustable S-Lock Handles. The Cam Handle is slightly lower profile, while the Micro-Adjustable Handle is more robust.

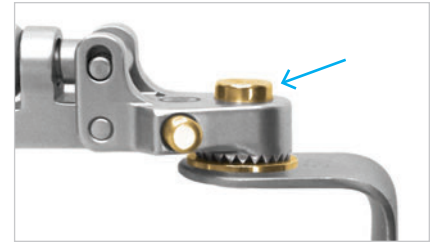
Cam Handles:



'SL' blade in the 'SWIVEL' position
Nipple sits just below the handle

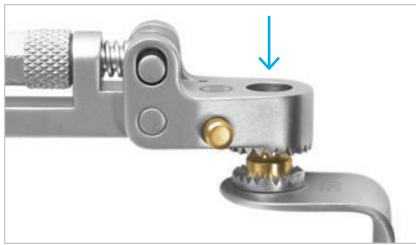


'SL' blade in the 'LOCKED' position
Nipple sits well above the handle

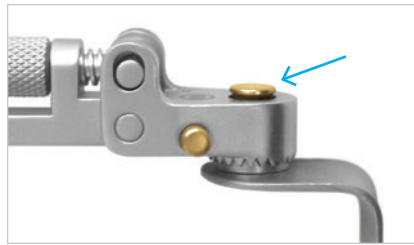


'SO' (swivel only) blade
Nipple sits above the handle

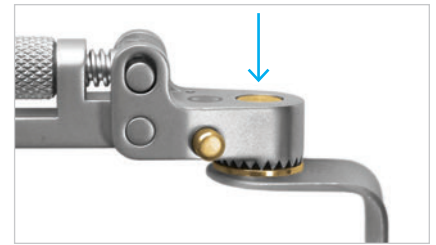
Micro-Adjustable Handles:



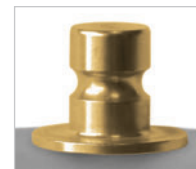
'SL' blade in the 'SWIVEL' position
Nipple sits well below the handle



'SL' blade in the 'LOCKED' position
Nipple sits just above the handle



'SO' (swivel only) blade
Nipple sits just below, almost flush with the handle



NOTE:

Unlike 'SL' blades, 'SO' blades do not contain serrations.

Thompson
SURGICAL INSTRUMENTS
10341 East Cherry Bend Road
Traverse City, Michigan 49684
phone: 231.922.0177
fax: 231.922.0174
thompsonsurgical.com

EC REP

Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
THE NETHERLANDS

© 2017 Thompson Surgical Instruments, Inc. Traverse City, Michigan.

© S-Lock®, PLA®, and the "T Circle" logomark are Registered Trademarks of Thompson Surgical Instruments, Inc.

Rev B
060817
slockssum

CE 0297

Made In
USA

ESPAÑOL

Página 1

Mangos y palas S-Lock®

Dé el salto a una exposición total con la tecnología S-Lock®

Los mangos y palas de retractor S-Lock® permiten un posicionamiento preciso del retractor sin movimientos ni rotaciones indeseadas, para asegurar una retracción estable en cualquier plano. La función de bloqueo de giro es sencilla y fácil de usar, lo que da lugar a un funcionamiento más seguro con un menor gasto de tiempo reposicionando palas.

Giro

o Bloqueo

Alineación de borde dentado

Cambie fácilmente entre las posiciones de «Giro» y «Bloqueo» con solo pulsar un botón, sin pérdida de retracción.

Conexión de la pala S-Lock®

Conecte la pala al mango presionando el émbolo dorado (A) e insertando el racor de la pala (B).

Posición de giro

Suelte el botón cuando el mango se encuentre en la ranura de «Giro» del émbolo y gire hasta la posición deseada.

Posición de bloqueo

Bloquee la pala S-Lock en la ranura de «Bloqueo» del émbolo, presionando de nuevo el botón y presionando hacia abajo el mando para encajarlo en el borde dentado.

NOTA:

Las palas pueden conectarse a los mangos del retractor antes o después de conectar los mangos del retractor al bastidor.

Para preguntas o más información: +1-231-922-0177 / thompsonsurgical.com

Página 2

Palas S-Lock®: Distinción entre «SL» y «SO»

¿Qué diferencia existe entre las palas «SL» y las «SO»?

Las palas «SO» (del inglés, «Swivel Only», solo giro) de Thompson se han diseñado para combinarlas con los mangos Thompson S-Lock, en un esfuerzo de estandarizar nuestras bandejas para que todas las palas sean compatibles con todos los mangos. Una pala «SL» o «SO» requiere el uso de un mango S-Lock. Aunque las palas «SO» no se bloquean como nuestras palas «SL», todavía se usan con los mangos S-Lock para que funcionen del mismo modo que nuestras palas intercambiables.

Las imágenes siguientes ilustran el modo en que las palas S-Lock encajan en sus respectivas posiciones en los mangos Cam y Micro-Adjustable S-Lock. El mango Cam presenta un perfil ligeramente más bajo, mientras que el mango Micro-Adjustable es más robusto.

Mangos Cam:

Pala «SL» en posición de «GIRO»

El émbolo encaja justo debajo del mango

Pala «SL» en posición de «BLOQUEO»

El émbolo encaja perfectamente sobre el mango

Pala «SO»

El émbolo encaja sobre el mango

Mangos Micro-Adjustable:

Pala «SL» en posición de «GIRO»

El émbolo encaja perfectamente bajo el mango

Pala «SL» en posición de «BLOQUEO»

El émbolo encaja justo encima del mango

Pala «SO»

El émbolo encaja justo debajo, casi alineado con el mango

NOTA:

A diferencia de las palas «SL», las palas «SO» no presentan bordes dentados.

FRANÇAIS

Page 1

Poignées S-Lock® et lames

Passer à une exposition garantie avec la technologie S-Lock®

Les poignées et les lames de l'écarteur S-Lock® permettent un positionnement précis de l'écarteur sans mouvement ou rotation indésirables, afin d'assurer une stabilité de rétraction dans n'importe quel plan. La fonction de verrouillage pivotant est simple et facile à utiliser, pour un fonctionnement plus sûr, avec un temps de repositionnement des lames plus court.

Pivoter

ou verrouiller

les dentelures correspondantes

Passer facilement des positions «pivoter» à «verrouiller» en poussant un bouton, sans perte de la rétraction.

Fixation de la lame S-Lock®

Fixer la lame à manipuler en poussant le piston doré (A) et insérer l'embout de la lame (B).

Position de pivotement

Rêlâcher le bouton avec la poignée sur le réglage à rainure de l'embout «pivoter» et tourner dans la position désirée.

Position de verrouillage

Verrouiller la lame S-Lock en position verrouillage sur le réglage à rainure de l'embout en appuyant sur le bouton de nouveau et appuyant à fond sur la poignée pour engager les dentelures.

REMARQUE :

Les lames peuvent être attachées aux poignées de l'écarteur avant ou après avoir fixé les poignées de l'écarteur sur le châssis.

Questions ou Informations supplémentaires : +1-231-922-0177 / thompsonsurgical.com

Page 2

Lames S-Lock® : Distinction entre «SL» et «SO»

Quelle est la différence entre les lames «SL» et «SO» ?

Les lames Thompson «SO» (ou «à pivotement seulement») ont été conçues pour fonctionner avec les poignées Thompson S-Lock afin de normaliser nos bacs de façon à ce que toutes les lames soient compatibles avec les poignées. Une lame «SL» ou «SO» nécessite l'utilisation d'une poignée S-Lock. Bien que les lames «SO» ne se verrouillent pas en position comme nos lames «SL», elles sont toujours utilisées avec les poignées S-Lock pour fonctionner de la même manière que nos lames interchangeables.

Les images ci-dessous illustrent la façon dont les lames S-Lock se placent dans leurs positions respectives sur les poignées Cam et Micro-Adjustable S-Lock. La poignée Cam est légèrement plus plate, tandis que la poignée Micro-Adjustable est plus épaisse.

Les poignées Cam :

Lame «SL» dans la position «PIVOTER»

L'embout repose juste sous la poignée

Lame «SL» dans la position «VERROUILLER»

L'embout repose bien au-dessus la poignée

Lame «SO» (pivotement uniquement)

L'embout repose sur la poignée

Poignées Micro-Adjustable :

Lame «SL» dans la position «PIVOTER»

L'embout repose bien en dessous de la poignée

Lame «SL» dans la position «VERROUILLER»

L'embout repose juste au-dessus la poignée

Lame «SO» (pivotement uniquement)

L'embout repose juste en dessous, affleurant presque la poignée

REMARQUE :

Contrairement aux lames «SL», les lames «SO» ne présentent pas de dentelures.

DEUTSCH

Seite 1

S-Lock®-Griffe und -Klingen

Ermöglichen Sie eine kompromisslose Exposition mit der S-Lock®-Technologie S-Lock®-Retraktorgriffe und -klingen ermöglichen eine präzise Positionierung der Retraktoren ohne unerwünschte Bewegungen oder Drehungen, um auf jeder Ebene eine stabile Retraction zu gewährleisten. Die Drehgelenk-Verriegelung ist einfach und leicht zu bedienen, ermöglicht einen sichereren Betrieb und spart Zeit für die Neupositionierung der Klingen.

Drehen

oder Sperren

Passende Verzahnungen

Das Umschalten zwischen den Positionen „Drehen“ und „Sperren“ funktioniert einfach per Knopfdruck, ohne Retraktionsverlust.

S-Lock®-Klingensbefestigung

Befestigen Sie die Klinge an dem Griff, indem Sie den goldfarbenen Kolben (A) herunterdrücken und den Klingennippel (B) einsetzen.

Schwenkposition

Lösen Sie den Knopf mit Griff in der Einkerbung „swivel“ und drehen den Arm in

die gewünschte Position.

Sperrposition

Sperren Sie die Position der S-Lock-Klinge in der Einkerbung „locked“ durch erneutes Drücken des Knopfes. Drücken Sie den Griff anschließend direkt nach unten, um die Verzahnungen zu sperren.

BEACHTEN SIE:

Sie können die Klingen an den Retraktorgriffen anbringen, bevor oder nachdem die Retraktorgriffe am Rahmen befestigt werden.

Für Fragen oder weitere Informationen: +1-231-922-0177 / thompsonsurgical.com

Seite 2

S-Lock®-Klingen: Die Unterscheidung zwischen „SL“ und „SO“

Was ist der Unterschied zwischen „SL“- und „SO“-Klingen?

Thompson-„SO“-Klingen (oder „Swivel Only“) wurden für die Griffe vom Typ Thompson S-Lock entwickelt, um unsere Einsätze zu standardisieren, sodass alle Klingen mit allen Griffen kompatibel sind. Eine „SL“- oder „SO“-Klinge erfordert den Einsatz eines S-Lock-Griffs. Obwohl sich die „SO“-Klingen nicht wie unsere „SL“-Klingen sperren lassen, werden sie dennoch mit S-Lock-Griffen verwendet, damit sie in der gleichen Weise wie unsere austauschbaren Klingen funktionieren.

Die untenstehenden Bilder zeigen, wie S-Lock-Klingen in ihren jeweiligen Positionen auf Cam- und Micro-Adjustable S-Lock-Griffen sitzen.

Der Cam-Griff verfügt über ein etwas kleineres Profil, während der Micro-Adjustable-Griff robuster ist.

Cam-Griffe:

„SL“-Klinge in der Position „SWIVEL“

Der Nippel sitzt direkt unter dem Griff

„SL“-Klinge in der Position „LOCKED“

Der Nippel sitzt deutlich über dem Griff

„SO“-Klinge (nur schwenken)

Der Nippel sitzt über dem Griff

Micro-Adjustable-Griffe:

„SL“-Klinge in der Position „SWIVEL“

Der Nippel sitzt deutlich unter dem Griff

„SL“-Klinge in der Position „LOCKED“

Der Nippel sitzt direkt über dem Griff

„SO“-Klinge (nur schwenken)

Der Nippel sitzt direkt unter dem Griff und ist mit ihm fast bündig

BEACHTEN SIE:

Im Gegensatz zu den „SL“-Klingen, weisen die „SO“-Klingen keine Verzahnungen auf.

ITALIANO

Page 1

Maniglie e lame S-Lock®

Come passare a un'esposizione senza compromessi grazie alla tecnologia S-Lock® Le maniglie e lame per il divaricatore S-Lock® consentono un posizionamento preciso del divaricatore senza movimenti o rotazioni indesiderati, in modo da assicurare la stabilità del divaricatore in qualsiasi piano. La funzionalità di blocco girevole è facile da utilizzare e assicura un funzionamento più sicuro, riducendo il tempo dedicato a riposizionare le lame.

posizione "girevole" oppure

"bloccata"

Abbinamento dentellature

È possibile passare facilmente dalla posizione "girevole" a quella "bloccata" premendo un pulsante, senza perdita di divaricazione.

Fissaggio della lama S-Lock®

Fissare la lama alla maniglia spingendo il pistone dorato (A) e inserendo il nippolo della lama (B).

Posizione "girevole"

Rilasciare il pulsante con la maniglia sulla posizione "girevole" del nippolo scanalato e farla girare nella posizione desiderata.

Posizione "bloccata"

Bloccare la lama S-Lock in posizione sulla posizione "bloccata" del nippolo scanalato premendo di nuovo il pulsante e premendo verso il basso sulla maniglia per far coincidere le dentellature.

NOTA:

Le lame possono essere fissate alle maniglie del divaricatore prima di fissare queste ultime alla struttura.

Per domande o informazioni aggiuntive: +1-231-922-0177 / thompsonsurgical.com

Page 2

Lame S-Lock®: Differenza fra le lame 'SL' e 'SO'

Che differenza c'è fra le lame 'SL' e 'SO'?

Le lame Thompson 'SO' (o 'solo girevole') sono state progettate per funzionare insieme alle maniglie Thompson S-Lock nel tentativo di standardizzare i nostri vassoi portastrumenti in modo che tutte le lame siano compatibili con tutte le maniglie. Una lama 'SL' o 'SO' richiede l'utilizzo di una maniglia S-Lock. Anche se le lame 'SO' non si bloccano in posizione come le maniglie 'SL', sono comunque utilizzabili con le maniglie S-Lock per funzionare nello stesso modo delle nostre lame intercambiabili.

Le immagini seguenti illustrano come le lame S-Lock si fissano nelle rispettive posizioni nelle maniglie S-Lock Cam e Micro-Adjustable.

La maniglia Cam ha un profilo leggermente più basso, mentre la maniglia Micro-Adjustable è più robusta.

Maniglie Cam:

Lama 'SL' nella posizione 'girevole'
Il nipplo si fissa appena sotto la maniglia

Lama 'SL' nella posizione 'bloccata'
Il nipplo si fissa ben al di sopra della maniglia

Lama 'SO' (solo girevole)
Il nipplo si fissa sopra la maniglia

Maniglie Micro-Adjustable:

Lama 'SL' nella posizione 'girevole'
Il nipplo si fissa ben al di sotto della maniglia

Lama 'SL' nella posizione 'bloccata'
Il nipplo si fissa appena sopra la maniglia

Lama 'SO' (solo girevole)
Il nipplo si fissa appena sotto, quasi a filo con la maniglia

NOTA:

A differenza delle lame 'SL', le lame 'SO' non contengono dentellature.

БЪЛГАРСКИ

Страница 1

Ръкохватки и лопатки S-Lock®

Възползвайте се от безупречна експозиция с технологията S-Lock®. Ръкохватките и лопатките за ретрактори S-Lock® позволяват прецизно позициониране на ретрактора без нежелано движение или завъртане, за да се осигури стабилна ретракция във всяка равнина. Закljučващият механизъм със шарнирно съединение е лесен за употреба, позволяващ по-безопасна работа с намалено време за препозициониране на лопатките.

Шарнирно съединение
или заключалка
Съответстващи зъбци

Превключвайте лесно между „шарнирно“ или „заключено“ положение с едно натискане на бутон, без загуба на ретракция.

Приставка за лопатка S-Lock®
Прикрепете лопатка към ръкохватката, като натиснете златистото бутало (A) и вкарете нипела на лопатката (B).

Шарнирно положение
Освободете бутона, докато ръкохватката е в жлебовия зъбец за „шарнирно въртене“ и завъртете до желаното положение.

Заклучено положение
Фиксирайте лопатката S-Lock на място в жлевоия зъбец за „заключване“, като бутнете бутона отново и натиснете право надолу върху ръкохватката, за да захванете зъбците.

ЗАБЕЛЕЖКА:
Лопатките могат да бъдат прикрепени към ръкохватките на ретрактора преди или след прикрепване на ръкохватките на ретрактора към рамката.

Въпроси или допълнителна информация: +1-231-922-0177 / thompsonsurgical.com

Страница 2

Лопатки S-Lock®: разграничение между „SL“ и „SO“
Каква е разликата между лопатките „SL“ и „SO“?
Лопатките Thompson 'SO' (или „Swivel Only“ (само с въртене)) са разработени за работа с ръкохватките Thompson S-Lock с цел стандартизиране на поставките така, че всички лопатки да са съвместими с всички ръкохватки. Лопатките „SL“ и „SO“ изискват

използването на ръкохватка S-Lock. Докато лопатките „SO“ не се заключват на място както нашите лопатки „SL“, те все пак се използват с ръкохватки S-Lock за работа по начин, идентичен с този на нашите взаимозаменяеми лопатки.

Изображенията по-долу илюстрират как лопатките S-Lock прилягат в съответното си положение на ръкохватки Cam и Micro-Adjustable S-Lock. Ръкохватката Cam е с малко по-нисък профил, докато ръкохватката Micro-Adjustable е по-здрава.

Cam ръкохватки:

Ръкохватка „SL“ в положение „ШАРНИРНО ЗАВЪРТАНЕ“
Нипелът приляга точно под ръкохватката

Ръкохватка „SL“ в положение „ЗАКЛУЧВАНЕ“
Нипелът се разполага доста над ръкохватката

Лопатка „SO“ (само шарнирно завъртане)
Нипелът се разполага над ръкохватката

Ръкохватки Micro-Adjustable:

Ръкохватка „SL“ в положение „ШАРНИРНО ЗАВЪРТАНЕ“
Нипелът се разполага доста под ръкохватката

Ръкохватка „SL“ в положение „ЗАКЛУЧВАНЕ“
Нипелът се разполага точно над ръкохватката

Лопатка „SO“ (само шарнирно завъртане)
Нипелът се разполага точно под ръкохватката, почти на едно ниво с нея

ЗАБЕЛЕЖКА:

За разлика от лопатките „SL“, лопатките „SO“ не съдържат зъбци.

ČESKY

Stránka 1

Rukojeti a ostří S-Lock®

Postupte výše na nekompromisní expozici s technologií S-Lock®. Rukojeti a ostří retractoru S-Lock® umožňují přesné polohování retractoru bez nežádoucího pohybu nebo otáčení a vždy zajišťují stabilní zatahování v jakékoli rovině. Funkce otočného zamykání je jednoduchá a snadno použitelná, čímž je dosaženo bezpečnějšího provozu při kratším čase potřebném k výměně ostří.

Otočit
nebo Uzamknout
Odpovídající vyběrky

Jednoduše přepínejte mezi „otočnými“ a „uzavřenými“ pozicemi stisknutím tlačítka bez ztráty prnutí.

Připevnění čepele S-Lock®
Připevněte čepel k rukojeti stisknutím zlatého plunžru (A) a následným vložením těla ostří (B).

Otočná pozice
Uvolněte tlačítko s rukojeti na nastavení dorazu čepu pro „otočnou“ pozici a otočte do požadované polohy.

Uzavřená pozice
Uzamkněte ostří S-Lock v pozici na nastavení dorazu pro „uzavřenou“ pozici opakovaným stisknutím tlačítka a zatlačte jej přímo nad rukojeť, aby se zajistily zoubky.

POZNÁMKA:

Na rukojeti retractoru lze umístit čepele před nebo po připojení rukojeti retractoru k rámu.

Otázky nebo další informace: +1-231-922-0177 / thompsonsurgical.com

Stránka 2

Ostří S-Lock®: Rozlišování mezi 'SL' a 'SO'

Jaký je rozdíl mezi bity 'SL' a 'SO'?

Ostří Thompson 'SO' (nebo „Pouze otočné“) byly navrženy tak, aby byly kompatibilní s držadly Thompson S-Lock při našem úsilí standardizovat naše ostří tak, aby byly kompatibilní se všemi držadly. 'SL' nebo 'SO' ostří vyžaduje použití rukojeti S-Lock. Zatímco čepele 'SO' nebudou uzamčeny v pozici tak, jako naše čepele 'SL', jsou stále používány s rukojetmi S-Lock stejným způsobem jako naše výměnitelné čepele.

Niže uvedené obrázky znázorňují, jak čepele S-Lock sedí ve svých příslušných polohách na držadlech Cam a Micro-Adjustable S-Lock. Držadlo Cam má o něco nižší profil, zatímco držadlo Micro-Adjustable je robustnější.

Držadla Cam:

'SL' ostří v „OTOČNÉ“ pozici
Výstupek se nachází těsně pod držadlem

'SL' ostří v „UZAMČENÉ“ poloze
Výstupek se nachází nad držadlem

'SO' (je otočné) ostří
Výstupek se nachází nad držadlem

Držadla Micro-Adjustable:

'SL' ostří v „OTOČNÉ“ pozici
Výstupek se nachází pod držadlem

'SL' ostří v „UZAMČENÉ“ poloze
Výstupek se nachází nad držadlem

'SO' (je otočné) ostří
Výstupek se nachází těsně pod držadlem, je s ním téměř vyrovnaný

POZNÁMKA:

Na rozdíl od ostří 'SL', čepele 'SO' neobsahují zoubky.

NEDERLANDS

Pagina 1

S-Lock®-hendels en bladen

Upgrade naar ongehinderde blootstelling met de S-Lock®-technologie. De hendels en bladen van de S-Lock®wondspreider maken nauwkeurige plaatsing van de wondspreider mogelijk, zonder ongewenste beweging of rotatie om in elk vlak een stabiele retractie te verzekeren. De draaivergrendelingsfunctie is eenvoudig en gemakkelijk te gebruiken. Het biedt een veiligere operatie waarbij minder tijd wordt gespendeerd aan het herplaatsen van bladen.

Draaias
of vergrendeling
Overeenkomende kartelingen

Wissel met de druk op een knop, maar zonder verlies van retractie, gemakkelijk tussen de 'Ronddraaiende' en 'Vergrendelde' posities.

S-Lock®-bladbevestiging

Bevestig blad aan hendel door op de gouden kegel (A) te drukken en de bladnippel (B) te plaatsen.

Draaiende positie
Maak knop los met hendel op de "zwenk"-stand van de groefnippel en draai het naar de gewenste positie.

Vergrendelde positie
Vergrendel het S-Lock-blad in positie op de "vergrendelings"-stand van de groefnippel door weer op de knop te drukken den druk het dan recht naar beneden over de hendel om de kartelingen samen te laten vallen.

OPMERKING:

De bladen kunnen aan de hendels van de wondspreider worden bevestigd, vóór of ná de hendels van de wondspreider aan het frame te bevestigen.

Vragen of aanvullende informatie: +1-231-922-0177 / thompsonsurgical.com

Pagina 2

S-Lock®-bladen: Onderscheid maken tussen 'SL' en 'SO'
Wat is het verschil tussen 'SL'- en 'SO'-bladen?

Thompson 'SO'-bladen (of Alleen zwenken) zijn ontworpen om met de Thompson S-Lock-hendels te worden gebruikt, in een poging onze instrumentbakken te standaardiseren zodat alle bladen compatibel zijn met alle hendels. Een 'SL'- of 'SO'-blad vereist het gebruik van een S-Lock-hendel. Terwijl de 'SO'-bladen niet in positie zullen vergrendelen zoals onze 'SL'-bladen, worden zij nog steeds gebruikt met S-Lock-hendels om op dezelfde wijze te werken als onze wisselbare bladen.

De onderstaande afbeelding toont hoe S-Lock-bladen in hun respectievelijke posities zitten op Cam- en Micro-Adjustable S-Lock-hendels. De Cam-hendel heeft een iets lager profiel, terwijl de Micro-Adjustable-hendel robuuster is.

Cam-hendels:

'SL'-blad in 'DRAAIENDE' positie
Nippel zit vlak onder de hendel

'SL'-blad in 'VERGRENDELDE' positie
Nippel zit ver boven de hendel

'SO'-blad (alleen draaien)
Nippel zit boven de hendel

Micro-Adjustable-hendels:

'SL'-blad in 'DRAAIENDE' positie
Nippel zit ver onder de hendel

'SL'-blad in "VERGRENDELDE" positie
Nippel zit vlak boven de hendel

'SO'-blad (alleen draaien)
Nippel zit vlak onder, bijna tegen de hendel aan

OPMERKING:
Integenstelling tot 'SL'-bladen, hebben de 'SO'-bladen geen kartelingen.

EESTI

Lk 1
S-Lock®-i käepidemed ja labad
Saavutage takistamata ekspositsioon S-Lock®-i tehnoloogia abil
S-Lock®-i retractorikäepidemed ja -labad võimaldavad retractorit täpselt paigaldamist soovimatu liikumise või pöörlemiseta, et tagada stabiilne retraktsioon igas tasapinnas. Pöörlev lukustusmehhanism on lihtne ja kergesti kasutatav, muutes käsitsemise ohutumaks ning vähendades labade ümberpaigutamisele kuluvat aega.

Pöörake
või lukustage
Kokkusoovid hambad

Lihtne ümberlülitamine pöörleva ja lukustatud asendi vahel nupu vajutamisega ilma retraktsiooni kaotamata.

S-Lock®-i laba kinnitus
Kinnitage laba käepidemele, lükates kuldset kolbi (A) ja sisestades laba nipli (B).

Pöörlev asend
Vabastage nupp, kui käepide on vao nipli „pöörlevas“ seadistuses, ja pöörake soovitud asendisse.

Lukustatud asend
Lukustage S-Locki laba vao nipli „lukustatud“ seadistuses oma kohale, vajutades uuesti nuppu ja surudes otse käepidemele hammaste kokkuhaakimiseks.

MÄRKUS

Labad võib retractorikäepidemetele kinnitada enne või pärast retractorikäepidemetete raamile kinnitamist.

Küsimused või lisateave: +1 231 922 0177 / thompsonsurgical.com

Lk 2

S-Lock®-i labad: SL-i ja SO eristamine
Millised on SL-i ja SO labade vahelised erinevused?
Thompsoni SO labad (ehk ainult pöörlevad (Swivel Only)) on loodud toimima koos Thompsoni S-Locki käepidemetega meie aluste standardiseerimiseks, et kõik labad sobiksid kokku kõigi käepidemetega. SL-i või SO laba puhul tuleb kasutada S-Locki käepidet. Kuigi SO labad ei lukustu kohale nagu meie SL-i labad, kasutatakse neid siiski koos S-Locki käepidemetega samal viisil nagu meie omavahel vahetatavaid labasid.

Alltoodud joonistel on kujutatud, kuidas S-Locki labad paiknevad oma vastavates asendites Cami ja Micro-Adjustable S-Locki käepidemetes.
Cami käepide on veidi madalama profiiliga, samas kui Micro-Adjustable käepide on tugevama ehitusega.

Cami käepidemed

SL-i laba PÖÖRLEVAS asendis
Nippel paikneb just käepideme all

SL-i laba LUKUSTATUD asendis
Nippel paikneb käepideme kohal

SO (ainult pöörlev) laba
Nippel paikneb käepideme kohal

Micro-Adjustable käepidemed

SL-i laba PÖÖRLEVAS asendis
Nippel paikneb käepideme all

SL-i laba LUKUSTATUD asendis
Nippel paikneb just käepideme kohal

SO (ainult pöörlev) laba
Nippel paikneb just käepideme all sellega peaaegu ühetasasel

MÄRKUS

Erinevalt SL-i labadest ei ole SO labad hambulised.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σελίδα 1
Λαβές και λεπίδες S-Lock®
Αναβάθμιση σε έκθεση χωρίς συμπίεσμούς με την τεχνολογία S-Lock®

Οι λαβές και οι λεπίδες του άγκιστρου S-Lock® επιτρέπουν την ακριβή τοποθέτηση του άγκιστρου χωρίς ακούσια μετακίνηση ή περιστροφή του, για να διασφαλισουν τη σταθερή ανάρωση σε οποιοδήποτε επίπεδο. Το χαρακτηριστικό κλειδώματος του στροφέα είναι απλό και εύκολο στη χρήση, και καθιστά δυνατή την ασφαλέστερη λειτουργία που απαιτεί λιγότερο χρόνο για την επανατοποθέτηση των λεπίδων.

Στροφέας
ή οδοντώσεις
που αντιστοιχούν σε κλειδώμα

Μετακινείτε εύκολα μεταξύ των θέσεων "Περιστροφή" και "Κλειδωμένο" πατώντας ένα πλήκτρο και χωρίς απώλεια ανάρωσης.

Προσαρτήση λεπίδας S-Lock®
Προσαρτήστε τη λεπίδα στη λαβή ωθώντας το χρυσό έμβολο (Α) και εισαγάγοντας τη θηλή της λεπίδας (Β).

Θέση στροφέα
Απελευθερώστε το πλήκτρο με τη λαβή στη θέση της θηλής της εγκοπής του "στροφέα" και περιστρέψατε στην επιθυμητή θέση.

Κλειδωμένη θέση
Κλειδώστε τη λεπίδα S-Lock στην "κλειδωμένη" θέση της θηλής της εγκοπής ωθώντας άνα το πλήκτρο και πιέζοντας ευθεία προς τα κάτω στη λαβή για να εμπλέξετε τις οδοντώσεις.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οι λεπίδες μπορούν να προσαρτηθούν στις λαβές του άγκιστρου πριν από ή μετά την προσαρτήση των λαβών του άγκιστρου στο πλαίσιο.

Ερωτήσεις ή πρόσθετες πληροφορίες: +1-231-922-0177 / thompsonsurgical.com

Σελίδα 2

Λεπίδες S-Lock®: Διαφοροποίηση μεταξύ 'SL' και 'SO'
Ποια είναι η διαφορά μεταξύ των λεπίδων 'SL' και 'SO';
Οι λεπίδες Thompson 'SO' (ή "μόνο στροφείς") έχουν σχεδιαστεί για εργασία με τις λαβές Thompson S-Lock σε μια προσπάθεια να τυποποιηθούν οι δίσκοι μας έτσι ώστε όλες οι λεπίδες να είναι συμβατές με όλες τις λαβές. Μια λεπίδα 'SL' ή 'SO' απαιτεί τη χρήση μιας λαβής S-Lock. Ενώ οι λεπίδες 'SO' δεν κλειδώνουν σε μια θέση, όπως οι λεπίδες μας 'SL', εξακολουθούν να χρησιμοποιούνται με λαβές S-Lock για εργασία με τον ίδιο τρόπο όπως οι εναλλάξιμες μας λεπίδες.

Στις παρακάτω εικόνες απεικονίζεται ο τρόπος με τον οποίο οι λεπίδες S-Lock εδράζονται στις αντίστοιχες τους θέσεις στις λαβές Cam και Micro-Adjustable S-Lock.
Η λαβή Cam έχει ελαφρώς χαμηλότερο προφίλ ενώ η λαβή Micro-Adjustable είναι πιο συμπαγής.

Λαβές Cam:

Λεπίδα 'SL' στη θέση "ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ"
Η θηλή εδράζεται ακριβώς κάτω από τη λαβή

Λεπίδα 'SL' στη θέση "ΚΛΕΙΔΩΜΕΝΗ"
Η θηλή εδράζεται καλά επάνω στη λαβή

Λεπίδα 'SO' (μόνο στροφείς)
Η θηλή εδράζεται επάνω στη λαβή

Micro-Adjustable λαβές:

Λεπίδα 'SL' στη θέση "ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ"
Η θηλή εδράζεται καλά κάτω από τη λαβή

Λεπίδα 'SL' στη θέση "ΚΛΕΙΔΩΜΕΝΗ"
Η θηλή εδράζεται ακριβώς επάνω στη λαβή

Λεπίδα 'SO' (μόνο στροφείς)
Η θηλή εδράζεται ακριβώς από κάτω, σχεδόν στο ίδιο επίπεδο με τη λαβή

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Σε αντίθεση με τις λεπίδες 'SL', οι λεπίδες 'SO' δεν διαθέτουν οδοντώσεις.

LATVISKI

1. lpp.
S-Lock® rokturi un lāpstīņas
Nodrošiniet netraucētu darbību ar S-Lock® tehnoloģiju
S-Lock® reaktora rokturi un lāpstīņas ļauj precīzi novietot reaktoru, izvairoties no nevēlamām kustībām vai rotācijas, lai nodrošinātu stabilu retrakciju visās plaknēs. Pagriešanas fiksēšanas funkcija ir vienkārši un ērti izmantojama, palielinoties operācijas drošībai un samazinoties laikam, kas nepieciešams lāpstīņu pozīcijas maiņai.

Grozāms
vai fiksēts
Atbilstoši roņipi

Viegli pārslēdzietes no pozīcijas "Swivel" (grozāms) uz pozīciju "Locked" (fiksēts), nospiežot pogu un nemazinot retrakcijas pakāpi.

S-Lock® lāpstīņas piestiprināšana
Piestipriniet lāpstīņu rokturim, nospiežot uz zelta krāsas elementa (A) un ievietojot lāpstīņas nipli (B).

Grozāma pozīcija
Atbrīvojiet pogu ar rokturi uz "grozāmā" rievotā niņeļa sistēmas un pagrieziet to vēlamajā pozīcijā.

Fiksēta pozīcija
Nofiksējiet S-Lock lāpstīņu vēlamajā pozīcijā uz "fiksētā" rievotā niņeļa sistēmas, vēlreiz nospiežot pogu un spiežot tieši uz roktura, lai roņipi saķertos.

PIEZĪME.

Lāpstīņas var piestiprināt reaktora kātiem pirms vai pēc šo kātu piestiprināšanas rāmim.

Jautājumiem vai papildu informācijai: +1-231-922-0177/thompsonsurgical.com

2. lpp.

S-Lock® lāpstīņas. Atšķirība starp "SL" un "SO"
Kāda ir atšķirība starp "SL" un "SO" lāpstīņām?
Thompson "SO" (vai tikai grozāmas) lāpstīņas tika izstrādātas izmantošanai ar Thompson S-Lock rokturim, lai standartizētu mūsu piedāvājumu un visas lāpstīņas būt saderīgas ar visiem kātiem. Ar "SL" vai "SO" lāpstīņām jāizmanto S-Lock rokturis. Lai gan "SO" lāpstīņas nav iespējams nofiksēt noteiktā pozīcijā kā mūsu "SL" lāpstīņas, tās joprojām izmanto kopā ar S-Lock rokturim, lai tās darbotos līdzīgi kā mūsu maināmās lāpstīņas.

Tālāk ievietotajos attēlos ir redzams, kā S-Lock lāpstīņas atrodas atbilstošajā pozīcijā uz Cam un Micro-Adjustable S-Lock rokturim.
Cam rokturis ir nedaudz zemāks, bet Micro-Adjustable rokturis ir izturīgāks.

Cam rokturi:

"SL" lāpstīņa pozīcijā "SWIVEL" (grozāms)
Niņelis atrodas tieši zem roktura

"SL" lāpstīņa pozīcijā "LOCKED" (nofiksēts)
Niņelis atrodas salīdzinoši augstu virs roktura

"SO" (tikai grozāma) lāpstīņa
Niņelis atrodas virs roktura

Micro-Adjustable rokturi:

"SL" lāpstīņa pozīcijā "SWIVEL" (grozāms)
Niņelis atrodas salīdzinoši zemu zem roktura

"SL" lāpstīņa pozīcijā "LOCKED" (nofiksēts)
Niņelis atrodas tieši virs roktura

"SO" (tikai grozāma) lāpstīņa
Niņelis atrodas tieši zem un gandrīz vienā līmenī ar rokturi

PIEZĪME.

Atšķirībā no "SL" lāpstīņām "SO" lāpstīņām nav roņojuma.

LIETUVOS

1 p.
„S-Lock®“ rankenos ir mentės
Pereikite prie nekludomos ekspozicijos naudodami technologiją „S-Lock®“
Plėstuvo „S-Lock®“ rankenos ir mentės leidžia tiksliai nustatyti plėstuvo padėtį be nepageidaujimų judesių ar sukimosi, siekiant užtikrinti stabilų plėtimą bet kokioje plokštumoje. Lankstinis fiksatorius yra paprastas ir lengvai naudojamas, taigi jį naudoti saugiau ir trumpiau užtrunka keisti menčių padėtį.

Sukimas
arba fiksavimas
Sutampancios išdrožos

Mygtuku lengva keisti tarp sukimo ir fiksavimo padėčių ir neprarasti praplėsto atstumo.

„S-Lock®“ mentės pritvirtinimas
Pritvirtinkite mentę prie rankenos paspausdami auksinį stūmoklį (A) ir įkišdami mentės galiuką (B).

Sukimo padėtis
Atleiskite mygtuką, kai rankenos galiukas bus nustatytas ties sukimo grioveliu, ir sukite į pageidaujimą padėtį.

Fiksavimo padėtis
Dar kartą paspausdami mygtuką ir paspausdami rankeną žemyn sukabinkite išdrožas ir užfiksuoite „S-Lock“ mentę, kai galiukas bus nustatytas ties fiksavimo grioveliu.

PASTABA.

Mentes prie plėstuvo rankenų galima pritvirtinti prieš plėstuvo rankenas pritvirtinant prie rėmo arba tai atlikus.

Jei turite klausimų ar reikia papildomos informacijos: +1-231-922-0177 / thompsonsurgical.com

2 p.

„S-Lock®“ mentės: SL ir SO skirtumas
Kuo skiriasi SL ir SO mentės?

„Thompson“ SO (arba „tik sukimas“, angl. „Swivel Only“) mentės buvo sukurtos naudoti su „Thompson S-Lock“ rankenomis siekiant standartizuoti mūsų padėklus, kad visos mentės būtų suderinamos su visomis rankenomis. SL arba SO mentės reikia naudoti su „S-Lock“ rankena. Nors SO mentės neužsifiksuos kaip SL mentės, jos vis tiek naudojamos su „S-Lock“ rankenomis tokiu pačiu būdu, kaip mūsų mentės, kurias galima sukeisti.

Toliau pateiktose paveikluose rodoma, kaip „S-Lock“ mentės laikosi atitinkamos padėtyse ant „Cam“ ir „Micro-Adjustable S-Lock“ tipo rankenų. „Cam“ tipo rankena yra šiek tiek mažesnė, o „Micro-Adjustable“ tipo rankena tvirtesnė.

„Cam“ tipo rankenos:

SL mentė SUKIMO padėtyje
Galiukas šiek tiek žemiau už rankeną

SL mentė FIKSAVIMO padėtyje
Galiukas gerokai aukščiau už rankeną

SO (tik sukama) mentė
Galiukas aukščiau už rankeną

„Micro-Adjustable“ tipo rankenos:

SL mentė SUKIMO padėtyje
Galiukas gerokai žemiau už rankeną

SL mentė FIKSAVIMO padėtyje
Galiukas šiek tiek aukščiau už rankeną

SO (tik sukama) mentė
Galiukas šiek tiek žemiau už rankeną, beveik lygus su ja

PASTABA.

Skirtingai nei SL mentėse, SO mentėse nėra išdrožų.

POLSKI

Strona 1
Uchwyty i ostrza S-Lock®
Nieograniczona ekspozycja dzięki technologii S-Lock®
Uchwyty i ostrza retractora S-Lock® umożliwiają precyzyjne umiejscowienie retractora bez niepożądanych ruchów i rotacji, co zapewnia stabilną retrakcję w każdej płaszczyźnie. Funkcja blokady obrotu jest prosta i łatwa w użyciu, co umożliwia łatwiejsze działanie i skraca czas potrzebny na zmianę ustawienia ostrzy.

Obrót
lub blokada
Pasujące ząbki

Łatwe przełączanie pomiędzy położeniem „obróć” i „blokada” za naciśnięciem przycisku, bez utraty retrakcji.

Mocowanie ostrza S-Lock®
Przymocować ostrze do uchwytu, wciskając złoty tłok (A) i wsuwając złączkę ostrza (B).

Ustawienie „obróć”
Zwolnić przycisk przy uchwycie znajdującym się w ustawieniu złączki „obróć” i obrócić w wybrane położenie.

Pozycja „blokada”
Zablokować ostrze S-Lock w miejscu w ustawieniu złączki „blokada”, naciskając przycisk ponownie oraz wciskając uchwyt prosto w dół, aby zadziałały ząbki.

UWAGA:
Ostrza można przymocować do uchwytów retractora przed lub po przymocowaniu uchwytów retractora do ramy.

Pytania lub dodatkowe informacje: +1-231-922-0177 / thompsonsurgical.com

Strona 2

Ostrza S-Lock®: Rozróżnienie między „SL” a „SO”
Jaka jest różnica między ostrzami „SL” a „SO”?

Ostrza Thompson „SO” (ang. „Swivel Only”, czyli tylko do obrotu) zostały opracowane do pracy z uchwytami Thompson S-Lock w celu standaryzowania naszych tacek, tak aby wszystkie ostrza były zgodne ze wszystkimi uchwytami.

Ostrze „SL” lub „SO” wymaga użycia uchwytu S-Lock. Ostrze „SO” nie można zablokować w miejscu tak jak naszych ostrzy „SL”, ale używa się ich z uchwytami S-Lock do pracy w ten sam sposób jak naszych ostrzy wymiennych.

Na poniższej ilustracji przedstawiono położenie ostrzy S-Lock na uchwytach Cam i Micro-Adjustable S-Lock.
Uchwyt Cam ma nieco niższy profil, natomiast uchwyt Micro-Adjustable jest mocniejszy.

Uchwyty Cam:

Ostrze „SL” w położeniu „OBRÓT”
Złączka znajduje się tuż poniżej uchwytu

Ostrze „SL” w położeniu „BLOKADA”
Złączka znajduje się znacznie powyżej uchwytu

Ostrze „SO” (tylko do obrotu)
Złączka znajduje się powyżej uchwytu

Uchwyty Micro-Adjustable:

Ostrze „SL” w położeniu „OBRÓT”
Złączka znajduje się znacznie poniżej uchwytu

Ostrze „SL” w położeniu „BLOKADA”
Złączka znajduje się tuż powyżej uchwytu

Ostrze „SO” (tylko do obrotu)
Złączka znajduje się tuż poniżej uchwytu, niemal równo z uchwytom

UWAGA:
W przeciwieństwie do ostrzy „SL” ostrza „SO” nie mają ząbków.

PORTUGUÊS

Página 1
Pegas e lâminas S-Lock®
Atualize para exposição não comprometida com tecnologia S-Lock®
As pegas e lâminas do retractor S-Lock® permitem um posicionamento do retractor preciso, sem movimento ou rotação indesejados, assegurando uma retração estável em qualquer plano. A funcionalidade de bloqueio do pivô é simples e fácil de utilizar, criando um funcionamento seguro com tempo reduzido no reposicionamento das lâminas.

Pivô
ou bloqueio
Serrilhas de ajuste

Mude facilmente entre as posições "Pivô" e "Bloqueio" premindo um botão, sem perda de retração.

Fixação de lâmina S-Lock®
Fixe a lâminas à pega premindo o pistão dourado (A) e inserindo o casquilho da lâmina (B).

Posição do pivô
Solte o botão com a pega na definição de casquilho da ranhura "pivô" e pivô para a posição desejada.

Posição bloqueada
Bloqueie a lâmina S-Lock na posição de definição de casquilho de ranhura "bloqueado" premindo novamente o botão e pressionando completamente a pega para acionar as serrilhas.

NOTA:
As lâminas podem ser presas às pegas do retractor antes ou depois de fixar as pegas do retractor à estrutura.

Questões ou informações adicionais: +1-231-922-0177 / thompsonsurgical.com

Página 2

Lâminas S-Lock®: Distinguir entre 'SL' e 'SO'
Qual a diferença entre as lâminas 'SL' e 'SO'?
As lâminas Thompson 'SO' (ou 'apenas de pivô') foram concebidas para funcionarem com as pegas Thompson S-Lock para padronização dos nossos tabuleiros, de forma a que todas as lâminas sejam compatíveis com todas as pegas. Uma lâmina 'SL' ou 'SO' requer a utilização de uma pega S-Lock. Enquanto as lâminas 'SO' não bloqueiam em posição como as lâminas 'SL', ainda podem ser utilizadas com as pegas S-Lock para funcionarem da mesma maneira que as nossas lâminas intermutáveis.

As imagens abaixo ilustram como as lâminas S-Lock assentam nas respetivas posições nas pegas Cam e Micro-Adjustable S-Lock.
A pega Cam possui um perfil ligeiramente inferior, enquanto a pega Micro-Adjustable é mais robusta.

Pegas Cam:

Lâmina 'SL' na posição 'PIVÔ'
Casquilho assenta mesmo abaixo da pega

Lâmina 'SL' na posição 'BLOQUEADA'
Casquilho assenta bem acima da pega

Lâmina 'SO' (apenas pivô)
Casquilho assenta bem abaixo da pega

Pegas Micro-Adjustable:

Lâmina 'SL' na posição 'PIVÔ'
Casquilho assenta mesmo abaixo da pega

Lâmina 'SL' na posição 'BLOQUEADA'
Casquilho assenta bem acima da pega

Lâmina 'SO' (apenas pivô)
Casquilho assenta mesmo abaixo, quase alinhado com a pega

NOTA:
Ao contrário das lâminas 'SL', as lâminas 'SO' não contêm serrilhas.

ROMÂNĂ

Pagina 1
S-Lock® Măner e lame
Efectuați upgrade la expunere fără compromisuri, cu tehnologia S-Lock®
Mănerele și lamele retractorului S-Lock® permit poziționarea precisă a retractorului, fără deplasare sau rotire nedorită, pentru a asigura retragerea stabilă în orice plan. Caracteristica de blocare oscilantă este simplă și ușor de utilizat, creând o operare mai sigură, cu timp redus petrecut pentru re poziționarea lamelor.

Oscilare
Sau blocare
Danturi corespunzătoare

Comutați cu ușurință între pozițiile „Oscilant” și „Blocat” la apăsarea unui buton, fără nicio pierdere a retragerii.

Ațarea lamei S-Lock®
Ațașati lama de mâner, împingând pistonul auriu (A) și inserând ajutorul lamei (B).

Poziția oscilantă
Eliberați butonul cu mâner de pe setarea ajutorului cu canelură „oscilant” și oscilați în poziția dorită.

Poziția blocată
Blocați lama S-Lock pe poziția pe setarea ajutorului cu canelură „blocat”, împingând din nou butonul și apăsând drept peste mâner, pentru a cupla dinții.

NOTĂ:
Lamele pot fi ațate la minerele retractorului înainte sau după ațarea mânerelor retractorului la cadru.

Întrebări sau informații suplimentare: +1-231-922-0177 / thompsonsurgical.com

Pagina 2
Lamele S-Lock®: Efectuarea distincției între „SL” și „SO”
Care este diferența între lamele „SL” și „SO”?
Lamele Thompson 'SO' (sau „Swivel Only” - numai oscilație) au fost concepute pentru a funcționa cu mânerele Thompson S-Lock, într-un efort de a ne standardiza produsele, astfel încât toate lamele să fie compatibile cu toate mânerele. O lamă „SL” sau „SO” necesită utilizarea unui mâner S-Lock. În timp ce lamele „SO” nu se vor bloca pe poziția ca lamele noastre „SL”, acestea se utilizează în continuare cu mânerele S-Lock, pentru a funcționa în același mod ca lamele noastre interschimbabile.

Imaginile de mai jos ilustrează modul în care lamele S-Lock se așează pe pozițiile lor respective, pe mânerele Cam și Micro-Adjustable S-Lock.
Mânerul Cam este ușor mai discret, în timp ce mânerul Micro-Adjustable este mai robust.

Mănerele Cam:

Lama „SL” în poziția „OSCILANTĂ”
Ajutorul se află chiar sub mâner

Lama „SL” în poziția „BLOCATĂ”
Ajutorul se află cu mult deasupra mânerului

Lama „SO” (swivel only - numai oscilație)
Ajutorul se află deasupra mânerului

Mănerele Micro-Adjustable:

Lama „SL” în poziția „OSCILANTĂ”
Ajutorul se află cu mult sub mâner

Lama „SL“ in pozízia „BLOCATĂ“

Ajutajul se află chiar deasupra mânerului

Lama „SO“ (swivel only - numai oscilație)

Ajutajul se află chiar sub mâner, aproape la același nivel cu acesta

NOTĂ:

Spre deosebire de lamele „SL“, lamele „SO“ nu conțin dintji.

SLOVENSKÝ

Strana 1

Čepele a rukoväte S-Lock®:

Prejdite na expozíciu bez prekážok s technológiou S-Lock®

Retrakčné rukoväte a čepele S-Lock® umožňujú presne nastaviť retraktor a vyhnúť sa neželanému pohybu či rotácii, čím zaisťujú stabilnú retrakciu v každej rovine.

Funkcia zaistenia otočením je jednoduchá a ľahko sa používa, vďaka čomu sú operácie bezpečnejšie a zmena polohy čepeľí si nevyžaduje toľko času.

Otočiť

alebo Zamknúť

Rovnaké zúbkovanie

Na prepnutie medzi polohami „Otočiť“ alebo „Zamknúť“ stačí stlačiť tlačidlo, pričom nedochádza k narušeniu retrakcie.

Pripojenie čepele S-Lock®

Pripojte rukoväť k čepeľi stlačením zlatého tlačidla (A) a zasunutím výstupku čepele (B).

Poloha Otočiť

Pustite tlačidlo na rukoväti v polohe drážky výstupku „otočiť“ a otočte ju do želaného polohy.

Poloha Zamknúť

Čepeľ S-Lock® opätovným stlačením tlačidla a zatlačením na rukoväť zamknite v polohe, v ktorej sa nachádza nastavenie drážky výstupku „zamknuté“, aby do seba zapadli zúbky.

POZNÁMKA:

Čepele možno pripojiť k rukovätiam retraktora pred alebo po ich pripojení k rámu.

Otázky alebo ďalšie informácie: +1-231-922-0177 / thompsonsurgical.com

Strana 2

Čepele S-Lock®: Rozlišovanie medzi „SL“ a „SO“

Áký je rozdiel medzi čepeľami „SL“ a „SO“?

Čepele Thompson „SO“ (alebo „Len otočiť“) sa používajú s rukovätami Thompson S-Lock a cieľom štandardizovať naše pulty, aby boli všetky čepele kompatibilné so všetkými rukovätami. Pri čepeľi „SL“ alebo „SO“ treba použiť rukoväť S-Lock. Hoci čepele „SO“ nezapadnú na miesto ako čepele „SL“, naďalej ich možno používať s rukovätami S-Lock rovnako ako naše vymeniteľné čepele.

Na snímkach nižšie vidno čepele S-Lock v príslušných polohách na rukovätiach Cam a Micro-Adjustable S-Lock.

Rukoväť Cam má trochu nižší profil, zatiaľ čo rukoväť Micro-Adjustable je robustnejšia.

Rukoväte Cam:

Čepeľ „SL“ v polohe „OTOČIŤ“

Výstupok je tesne pod rukoväťou

Čepeľ „SL“ v polohe „ZAMKNUTÁ“

Výstupok je značne nad rukoväťou

Čepeľ „SO“ (len otočiť)

Výstupok je nad rukoväťou

Rukoväte Micro-Adjustable:

Čepeľ „SL“ v polohe „OTOČIŤ“

Výstupok je značne pod rukoväťou

Čepeľ „SL“ v polohe „ZAMKNUTÁ“

Výstupok je presne nad rukoväťou

Čepeľ „SO“ (len otočiť)

Výstupok je tesne pod rukoväťou, takmer zarovno.

POZNÁMKA:

Na rozdiel od čepeľí „SL“ nie sú čepele „SO“ zúbkované.

SLOVENŠČINA

Stran 1

Ročajji in rezila S-Lock®

Nadgradite na brezkompromisnost pri izpostavljenosti s tehnologijo S-Lock®

Retraktorski ročajji in rezila S-Lock® omogočajo natančno prilagajanje položaja

brez neželenih premikov ali obračanja in zagotavljajo stabilno retrakcijo v kateri koli ravnini. Funkcija zaklepanja vrtenja je preprosta za uporabo in omogoča varnejšo operacijo, v kateri boste manj časa porabili za prilagajanje položaja rezil.

Vrtenje

ali zaklepanje

Skladne zarezje

Preprosto preklaplajte med položaji za vrtenje in zaklepanje s pritiskom na gumb, brez izgube retrakcije.

Priključek za rezilo S-Lock®

Pritrdite rezilo na ročaj, tako da pritisnete na zlati bat (A) in vstavite nastavek rezila (B).

Položaj za vrtenje

Sprostite gumb, medtem ko je ročaj v nastavitvi nastavka in utora v položaju za vrtenje in ga zavrtite v želeni položaj.

Položaj za zaklepanje

Zaklenite rezilo S-Lock v položaj nastavitve zaklepanja nastavka in utora, tako da znova pritisnete na gumb in ga pritisnete naravnost navzdol čez ročaj, da spojite zarezje.

OPOMBA:

Rezila je mogoče pritrditi na retrakcijske ročaje pred ali po pritrditvi retraktorskih ročajev na okvir.

Vprašanja ali dodatne informacije: +1-231-922-0177 / thompsonsurgical.com

Stran 2

Rezila S-Lock®: Razlika med SL in SO

Kakšna je razlika med rezili SL in SO?

Rezila Thompson SO (ali »samo vrtljivka«) so zasnovana za uporabo z ročajji Thompson S-Lock v prizadevanju, da poenotimo svoje gladnje, tako da bodo vsa rezila združljiva z vsemi ročajji. Rezilo SL ali SO je treba uporabljati z ročajem S-Lock. Rezila SO ne omogočajo zaklepanje položaja, tako kot naša rezila SL, še vedno pa jih je mogoče uporabljati z ročajji S-Lock za delo na enak način kot naša izmenljiva rezila.

Spodnje slike prikazujejo, kako rezila S-Lock sedejo na svoje mesto v ročaje Cam in Micro-Adjustable S-Lock.

Ročaj Cam ima nekoliko nižji profil, medtem ko je ročaj Micro-Adjustable robustnejši.

Ročajji Cam:

Rezilo SL v položaju za vrtenje

Spojitev nastavka tik pod ročajem

Rezilo SL v položaju za zaklepanje

Spojitev nastavka precej nad ročajem

Rezilo SO (samo vrtenje)

Spojitev nastavka nad ročajem

Ročajji Micro-Adjustable:

Rezilo SL v položaju za vrtenje

Spojitev nastavka precej pod ročajem

Rezilo SL v položaju za zaklepanje

Spojitev nastavka tik nad ročajem

Rezilo SO (samo vrtenje)

Spojitev nastavka tik pod ročajem, skoraj v liniji z njim

OPOMBA:

Za razliko od rezil SL rezila SO ne vsebujejo zarez.

SVENSKA

Sida 1

S-Lock®-handtag och hakblad

Uppgradera till riskfri blottläggning med S-Lock®-teknik

S-Lock®-sårhakar och -handtag möjliggör exakt lägesplacering av sårhakar utan oönskade rörelser eller rotationer för att säkerställa stabil tillbakadragning i vilket plan som helst. Den svängbara läsfunktionen är enkel och lätt att använda, vilket ger en säkrare funktion med mindre tidsförbrukning för omplacering av hakblad.

Snurra

eller Läst

Matchande sågtänder

Växla enkelt mellan "Snurra" och "Läst"-läge genom att trycka på en knapp utan någon förlust av retraktion.

1. S-Lock®-hakbladstillbehör

Koppla ihop hakbladet med handtaget genom att trycka på guldkolven (A) och sätt in hakbladsnippeln (B).

2. Snurrläge

Lossa på knappen med handtaget spårnippeln i 'snurra'-läge och snurra till önskat läge.

3. Läst läge

Lås S-Lock-hakbladet med spårnippeln i 'läst'-läge genom att trycka på knappen igen och pressa rakt ner över handtaget för att få sågtänderna att fastna i varandra.

OBS!

Hakbladen kan fästas i sårhakshandtagen antingen före eller efter att sårhakshandtagen har fästs vid ramen.

Frågor och ytterligare information fås på: +1-231-922-0177 / thompsonsurgical.com

Sida 2

S-Lock®-hakblad: Urskilja mellan 'SL' och 'SO'

Vad är skillnaden mellan 'SL'- och 'SO'-hakblad?

Thompson 'SO'-hakblad (står för 'Swivel Only') har konstruerats för att kunna användas med Thompson S-Lock-handtag i ett försök att standardisera våra brickor så att alla hakblad är kompatibla med alla handtag. Ett 'SL'- eller 'SO'-hakblad kräver att ett S-Lock-handtag används. Trots att 'SO'-hakbladen inte läser sig i läge som våra 'SL'-hakblad, kan de användas med S-Lock-handtag och fungera på samma sätt som våra utbytbara hakblad.

Bilderna nedan illustrerar hur S-Lock-hakbladen befinner sig i sina respektive lägen på Cam och Micro-Adjustable S-Lock-handtag.

Cam-handtaget har en något lägre profil, medan Micro-Adjustable-handtaget är mer robust.

Cam-handtag:

'SL'-hakblad i 'SNURRA'-läge

Nippeln befinner sig precis nedanför handtaget

'SL'-hakblad i 'LÄST'-läge

Nippeln befinner sig en bra bit ovanför handtaget

'SO' (swivel only)-hakblad

Nippeln befinner sig ovanför handtaget

Micro-Adjustable-handtag:

'SL'-hakblad i 'SNURRA'-läge

Nippeln befinner sig en bra bit nedanför handtaget

'SL'-hakblad i 'LÄST'-läge

Nippeln befinner sig precis nedanför handtaget

'SO' (swivel only)-hakblad

Nippeln befinner sig precis nedanför, nästan i jämnhöjd med handtaget

OBS!

Till skillnad från 'SL'-hakblad har 'SO'-hakblad inga sågtänder.